

# Pedro Márquez Delgado

## English<>Spanish Translator and Proofreader

**Mobile:** (0034) 665 386 429

**E-mail:** [pmdtrad@gmail.com](mailto:pmdtrad@gmail.com)

**Skype:** pedro.marquez.delgado

**Address:**

C/San Pedro 2, 2ºA  
13500 Puertollano  
SPAIN

### Academic Background

**2010-2011**

**MA in Translation with Language Technology**  
Swansea University (Wales, United Kingdom)

**2005-2010**

**5-year degree in English Philology**  
University of Castilla-La Mancha (Ciudad Real, Spain)

**2008-2009**

**European Studies under the Erasmus framework**  
Cardiff University (Wales, United Kingdom)

**2003-2005**

**Spanish Baccalaureate in Sciences and Technology**  
Sagrada Familia de Sigüenza (Guadalajara, Spain)

### Computer Literacy

Office Suites and Digital Publishing	Computer Aided Translation and Translation Memory Tools	
MS Office (97-2010) OpenOffice Adobe Fireworks Adobe InDesign MS Frontpage	Déjà Vu X Déjà Vu X2 Google Translator Toolkit MemoQ Omega T SDL Trados 2007 SDL Trados Studio 2009	SDL MultiTerm 2009 SDL Passolo 2009 Transit NXT Winalign WordFast Aegisub Subtitle Workshop

### Other Information

**Other languages**

German Upper-intermediate (B2)  
French Intermediate  
Italian Intermediate

**SDL Official Certification**

Levels 1, 2, 3 <http://www.sdl.com/certified/109375>

**Complementary Training**

Interpreting for the Social Services (100-hour course)

### Work Experience

**June 2011**

**Construye tu propia guitarra hawaiana, Martin Koch**  
Technical translation of the book (publication is pending)

**December 2010– March 2011**

**Project Terminologist**  
I was in charge of the acquisition and verification of technical terminology and glossary making

**January 2010 - now**

**Freelance translator and proofreader**

**January- June 2010**

**Private Tutor of English**

**January- June 2009**

**Volunteer for NGO Tenovus (Cardiff)**